IMIOLA
HAKPOL

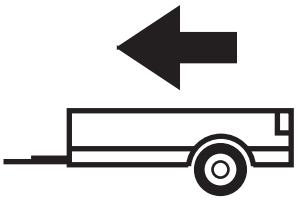
VOLVO

S40

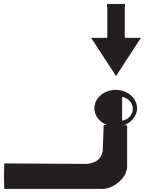
2004 -

Cat. No. V/014

e20 e20*94/20*0987*00



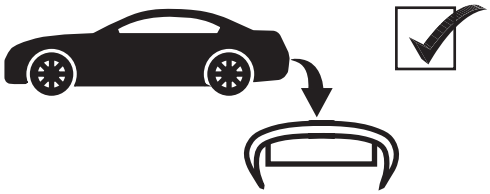
1600kg



75kg

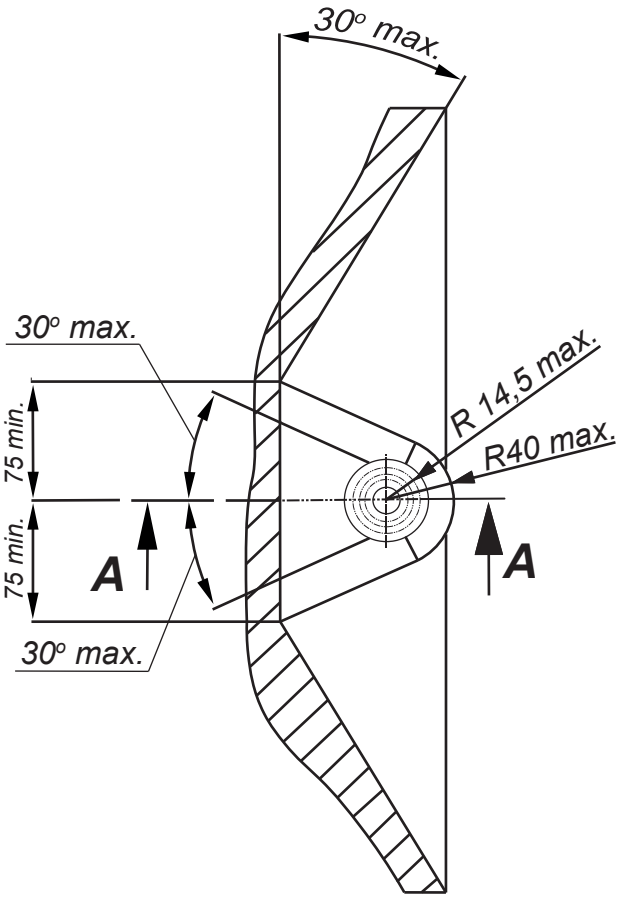
D = 8,91kN

D (kN) =  MAX kg x MAX kg / MAX kg + MAX kg x 0,00981

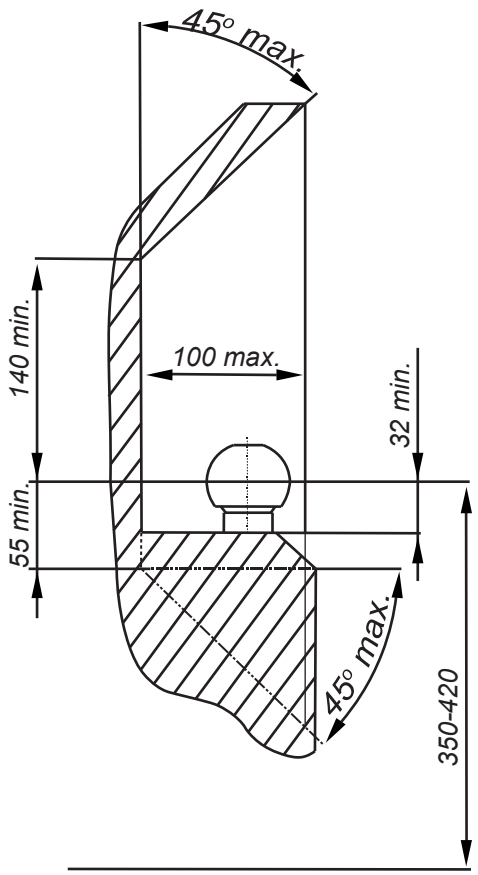




IMIOLA HAK-POL
96-111 KOWIESY, CHOJNATA 23A, POLAND
tel. +48 46 831 73 31, fax +48 831 74 29
e-mail: office@imiola.pl, www.imiola.pl



PRZEKRÓJ A-A



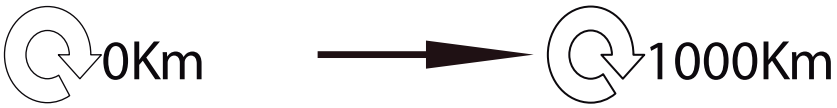
PL *Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, rysunek 25a/b Regulaminu EKG ONZ 55.01 przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu.*

GB *The clearance specified in appendix VII, diagram 25a/b of Regulation No. 55.01 UN EU must be guaranteed at laden weight of the vehicle.*

F *L'espace libre doit etre garanti conformement a l'annexe VII, illustration de la reglements 55.01 CE pour un poids total en charge autorise du vehicule.*

D *Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25a/b der Vorschriften 55.01 EG ist zu gew 25a/b ahrleistenbei zulassigem Gesamtgewichtdes Fahrzeuges.*

Moment skręcający dla śrub i nakrętek (8.8) ***Torgue settings for nuts and bolts (8.8)***	
M8	25Nm
M10	55Nm
M12	***85Nm***
M14	135Nm
M16	195Nm

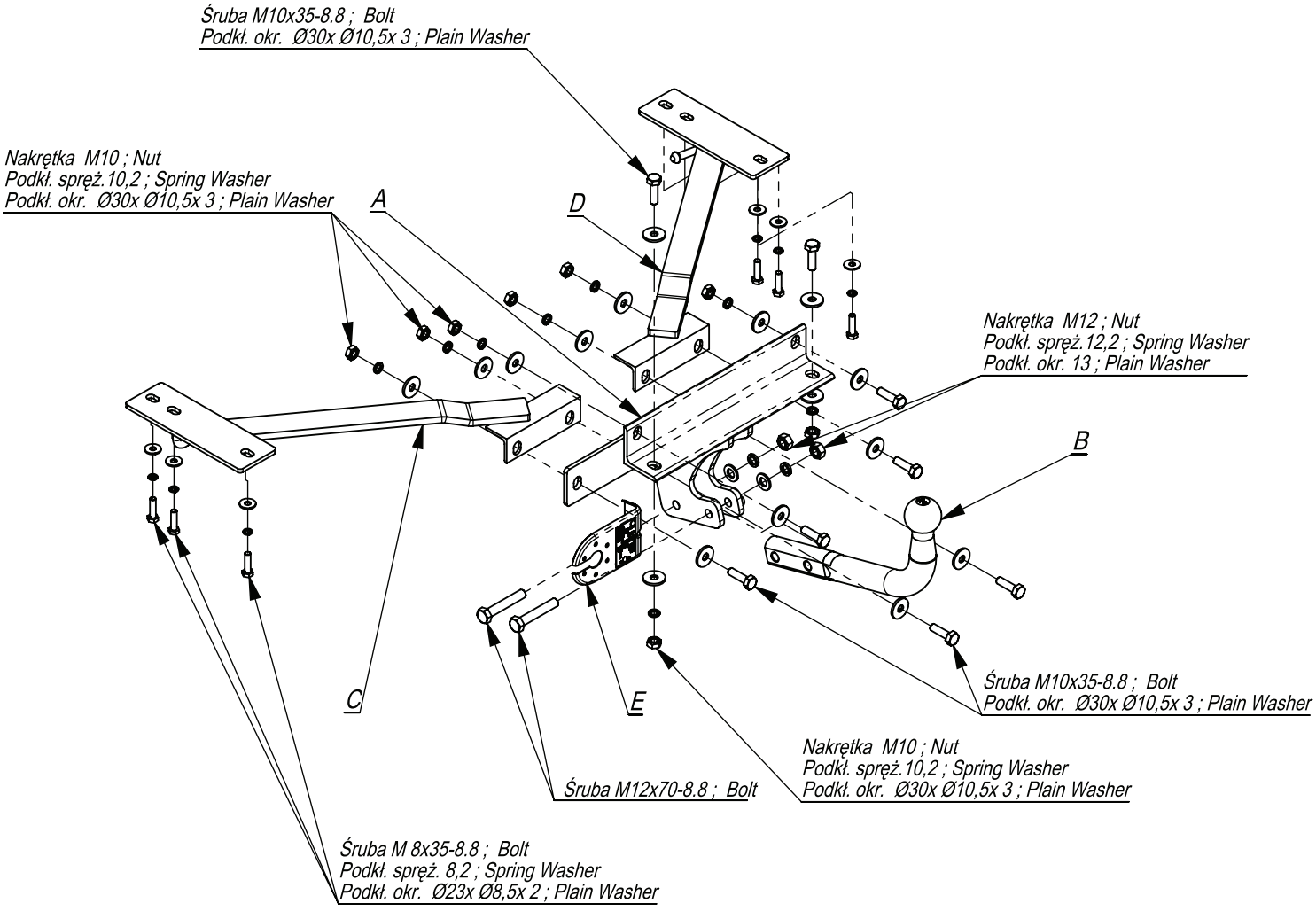


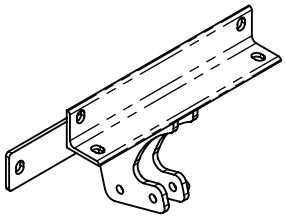
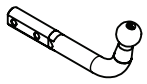
PL

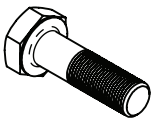
- Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić czy samochód przystosowany jest do ciągnięcia przyczepy.
- Zaczep kulowy może być zamontowany i eksploatowany w samochodzie, który posiada właściwy stan techniczny elementów podwozia, poprzez które następuje podłączenie zaczepu. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie ani poprzez działanie korozji.
- Zaczep kulowy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez specjalistyczną firmę. W przypadku niewłaściwego montażu istnieje ryzyko wypadku.
- Przed montażem należy sprawdzić jakość wszystkich gwintów. W razie wątpliwości usuń nadmiar farby odpowiednim gwintownikiem.
- Wszelkie zmiany lub przebudowy zaczepu kulowego są zabronione!
- Należy usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia (jeśli występuje) w miejscach styku elementów zaczepu kulowego.
- W przypadku pojazdów wyposażonych w czujniki parkowania jazda z kulą zaczepu kulowego może powodować wykrycie jej przez czujniki jako przeszkody. W takim przypadku wyreguluj zasięg wykrywania lub wyłącz system parkowania. W przypadku korzystania z zaczepu kulowego ze zdejmowaną kulą system parkowania powinien działać normalnie, gdy kula zaczepu nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Zaczep posiada tabliczkę znamionową obowiązującą użytkownika w zakresie prawidłowego i bezpiecznego obciążenia.
- W czasie całej eksploatacji należy poszczególne elementy zaczepu utrzymywać w należytym stanie technicznym (właściwie dokręcone elementy złączone, całość konstrukcji zabezpieczona przed działaniem korozji).
- Przyczepa musi być połączona z zaczepem kulowym dodatkowym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (łańcuch, linka z zapięciem).
- Uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego np. w wyniku najechania, zaczepienia przeszkodę, wykluczają dalszą eksploatację zaczepu.
- Uszkodzony zaczep kulowy nie może być naprawiany.
- Należy sprawdzić śruby mocujące zaczep kulowy po około 1000 km przebiegu eksploatacji.
- **Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy dokonać przeglądu na stacji diagnostycznej!**

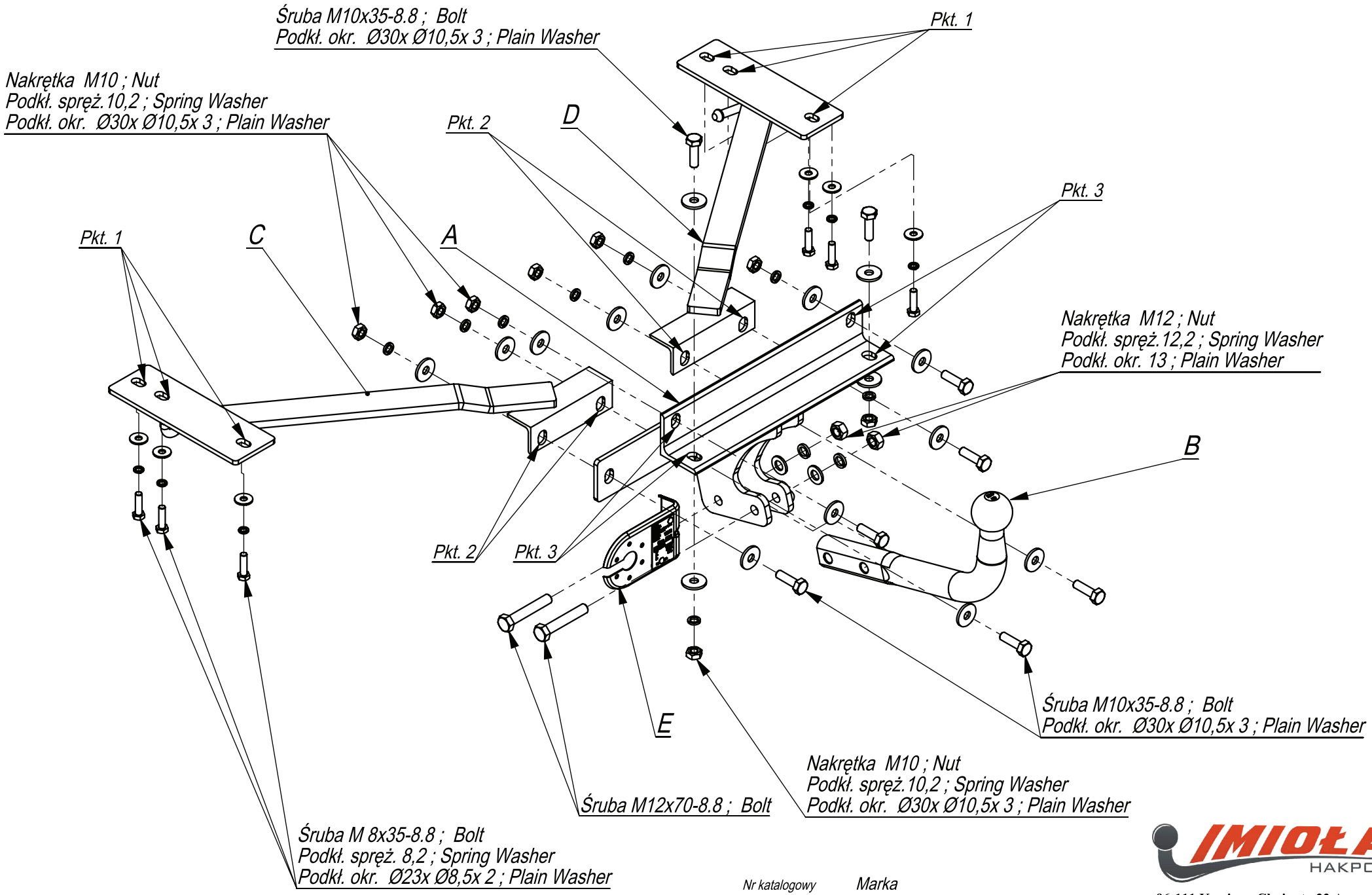
GB

- Before mounting of the tow bar check the vehicle is equipped to tow a trailer.
- The tow bar may be fitted to and operated in a car with the chassis components, through which the tow bar is coupled, in proper technical conditions. These components may not be damaged, either mechanically or by corrosion.
- A tow bar is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard.
- Before mounting assembly, the quality of all threads should be checked. In case of doubt, remove excess paint with a suitable tap.
- Any alteration or modification of the towing hitch is prohibited!
- Remove the insulating compound and underbody coating from vehicle (if present) in the area around the contact surface of the towbar elements.
- In the case of vehicles equipped with an parking sensors, ride with a ball of towbar may cause detection it by sensors as obstacles. In this case, adjust the sensing range or disable acoustic the parking System. If using towbar with removable ball, the acoustic parking system should function normally when the ball of tow bar is not in the operating position.
- The tow bar is provided with a nameplate, the content of which is obligatory for users as regards the proper and safe loading.
- Throughout the tow bar's service life its individual components should be maintained in proper working order (properly tightened coupled components, the whole structure protected against corrosion).
- A trailer must be attached to the tow bar with an additional connector of appropriate strength (chain, line with a clasp).
- Once mechanically damaged, e.g. by snagging on or catching in an obstacle, the tow bar must not be operated anymore.
- No damaged tow bar may be repaired.
- Check the tow bar fitting bolts after ca. 1,000 km of operation.
- **Once fitted, the tow bar should be inspected at a diagnostic station!**



	A	x1
	B	x1
	C	x1
	D	x1
	E	x1

	M12x70	2
	M10x35	8
	M8x35	6
	M12	2
	M10	8
	Ø30xØ10,5x3	16
	Ø23xØ8,5x2	6
	13	2
	12,2	2
	10,2	8
	8,2	6



Nr katalogowy	Marka	
V/014	Volvo S40	od 2005 - >

IMIOŁA HAKPOL
96-111 Kowiesy, Chojnata 23 A
tel. +48 46 831 73 31

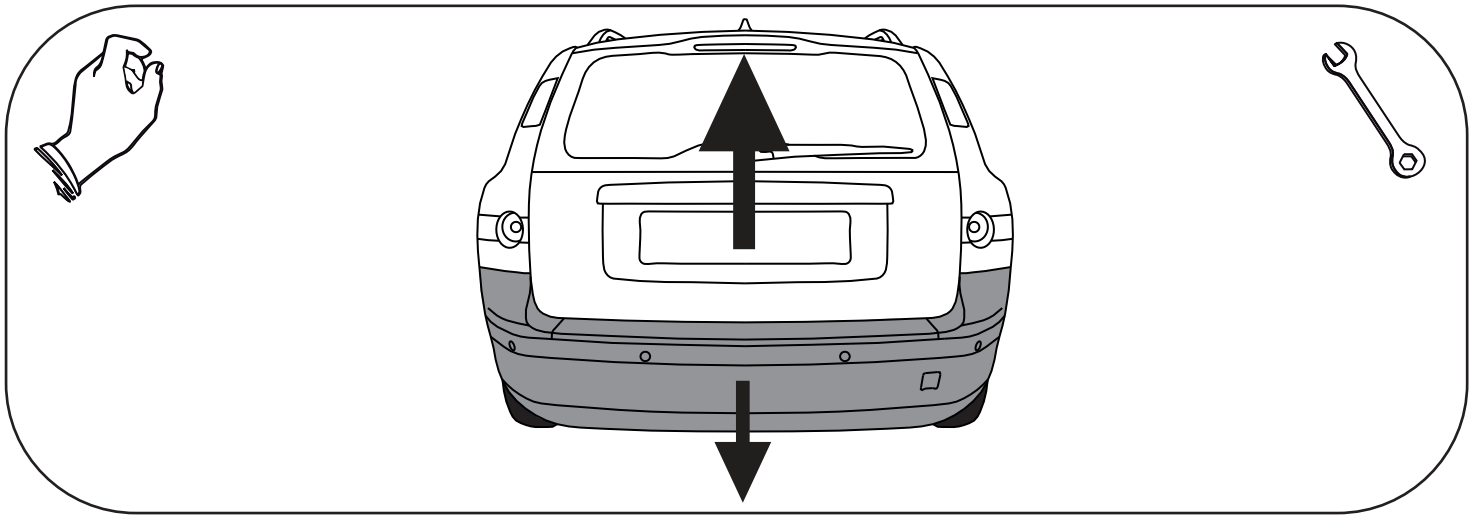
- Odkrecic koło zapasowe.
- Opuscic tłumik z tylnego zawiesia.
- Odkręcić zderzak i lampy.
- Udrożnić technologiczne otwory z gwintami w podłużnicach.
- Przykręcić elementy C i D do podłużnic śrubami M8x35 (pkt 1).
- Do elementów C i D przykręcić belkę zaczepu A śrubami M10x35 8.8 (pkt 2).
- • Belkę haka A przykręcić tylnego pasa lekko śrubami M10x35 8.8 (pkt3).
- Dokręcić wszystkie śruby z momentem wg tabeli.
- Przykrecic koło zapasowe oraz zawiesic tłumik.
- Założyć zderzak i lampy.
- Przykręcić kulę i blachę gniazda elektrycznego.
- Podłączyć instalację elektryczną.

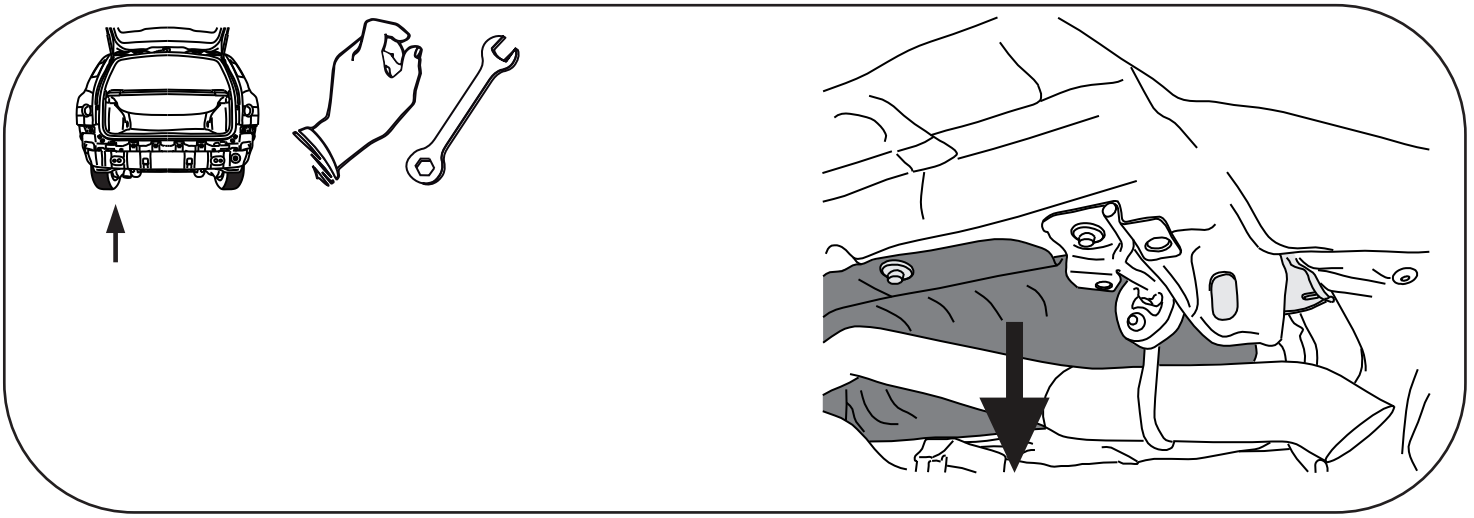
- Unscrew the spare wheel.
- Lower the damper from the rear hanger.
- Unscrew the bumper and lamps.
- Clear the technological holes with the threads in the frame side members.
- Screw the elements C and D to the frame side members with bolts M8x35 (point 1).
- Screw the main bar A to the elements C and D with bolts M10x35 8.8 (point 2).
- Screw the main bar A to the rear belt with bolts M10x35 8.8 (point 3).
- Tighten all the bolts according to the torque settingsee the table.
- Screw the spare wheel and hang the damper.
- Assemble the bumper and lamps.
- Fix the ball and electric plate.
- Connect the electric wires.

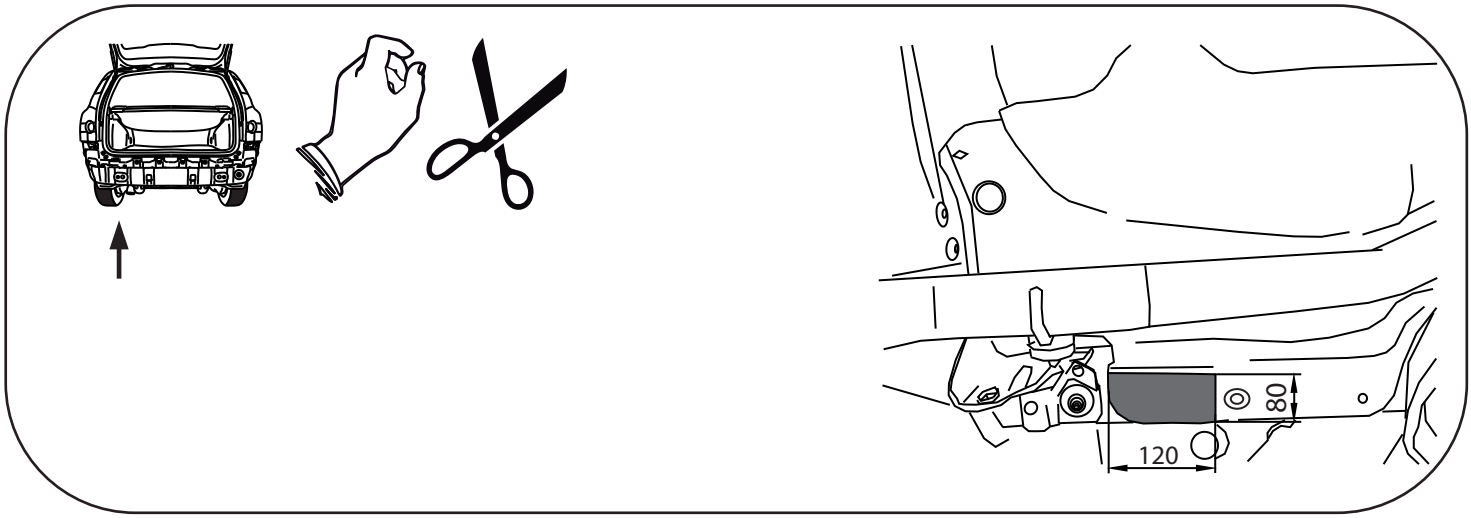
- Dévisser la roue de rechange.
- Abaisser le silencieux de l'élingue postérieure.
- Dévissez les lampes, le pare-chocs et le renfort.
- Déboucher les fileté trous technologiques dans des longerons.
- Les éléments ŕ crochets C et D doivent ętre vissé sur les longerons ŕ l'aide de boulons M8x35 8.8 (point 1).
- Pour les éléments C et D, fixer l'attelage A avec les boulons M10x35 8.8. (point 2).
- Visser la barre de crochet A à la jupe arrière légèrement avec les boulons M10x35 8.8 (point 3).
- Serrer tous les boulons avec un couple de serrage selon tableau.
- Visser la roue de rechange et monter le silencieux.
- Brancher l'installation électrique. Visser la boule et la tôle de la prise électrique.

- Schrauben Sie das Reserverad ab.
- Senken Sie den Dämpfer vom hinteren Aufhänger ab.
- Die Rückleuchten, die Stoßstange abschrauben.
- Die Gewindebohrungen in den Längsträgern säubern.
- Die AHK-Bauteile C und D mit Schrauben M8x35 8.8 an den Längsträgern festschrauben (Punkt 1).
- Den AHK-Querträger A an die Bauteile C und D mit Schrauben M10x35 8.8 anschrauben (Punkt 2).
- Den AHK-Querträger A am hinteren Band mit Schrauben M10x35 8.8 leicht anschrauben (Punkt 3).
- Ziehen Sie alle Schrauben mit dem Drehmoment gemäß der Tabelle an.
- Schrauben Sie das Reserverad und hängen Sie die Klappe auf.
- Die elektrische Installation anschließen.
- Die AHK-Kugel und die Steckdosenplatte festziehen.

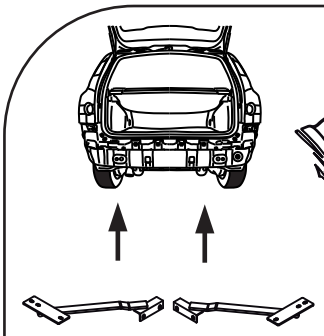
- Desenrosque la rueda de repuesto.
- Baje el amortiguador del colgador trasero.
- Desenrosque las lámparas, el parachoques
- Limpiar los orificios tecnológicos roscada en los largueros.
- Fijar los elementos C y D del gancho a los largueros con tornillos M8x35, 8.8 (punto 1)
- Atrnillar la viga de la bola de remolque A a los elementos C y D usando tornillos M10x35 8.8 (punto 2).
- Apretar la barra del gancho A ligeramente a la correa trasera con los tornillos M10x35 8.8 (punto 3).
- Apretar todos los tornillos con el par según la tabla anterior.
- Atornille la rueda de repuesto y cuelgue el amortiguador.
- Apretar la bola y la placa de la toma eléctrica.
- Conectar la instalación eléctrica.

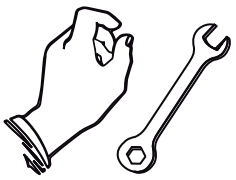





80
120



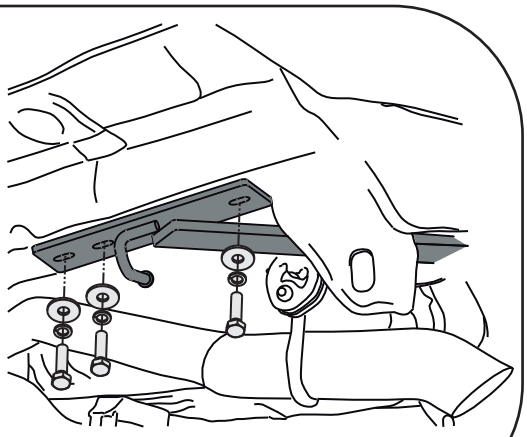


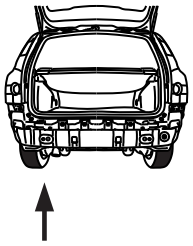


M8x35 x6

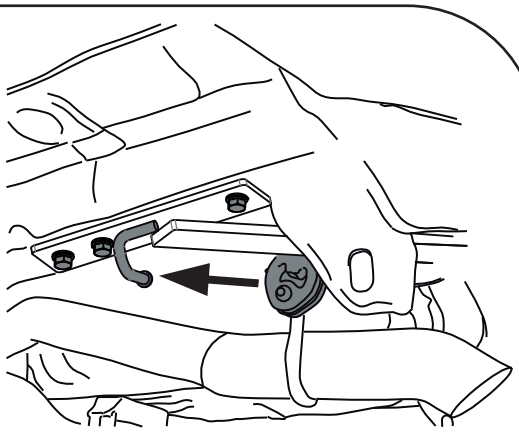
8,2 x6

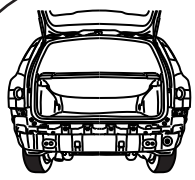
Ø23xØ8,4x1,5 x6

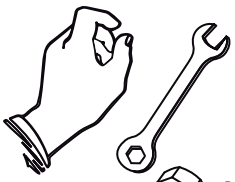










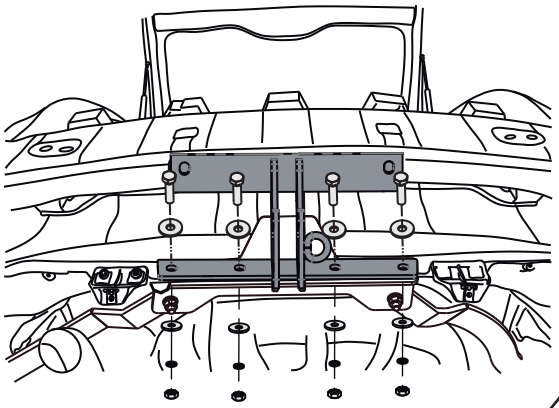


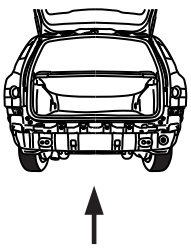
M10x35 x4

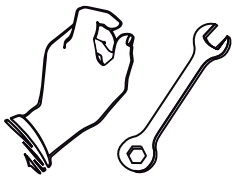
10,2 x4

Ø30xØ10,5x3 x8

M10 x4

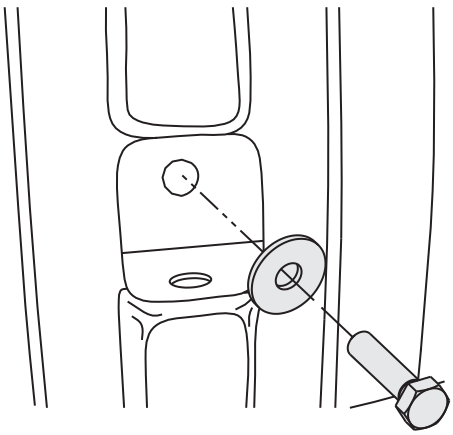


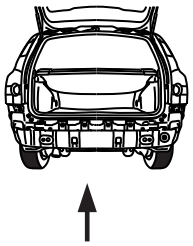


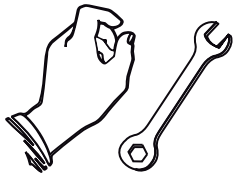


M10x35 x2

Ø30xØ10,5x3 x2



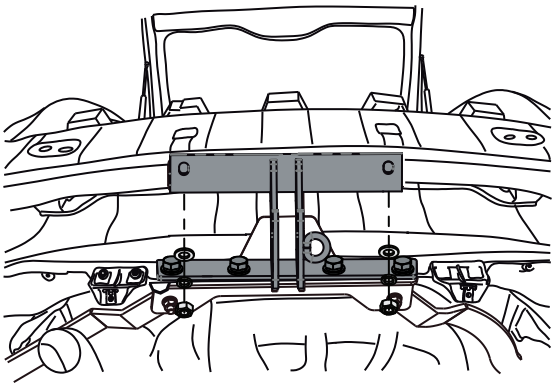


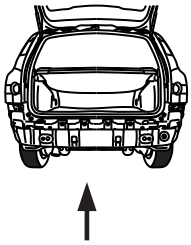


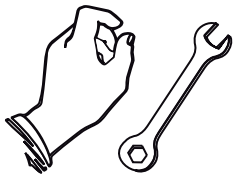
10,2 x2

Ø30xØ10,5x3 x2

M10 x2

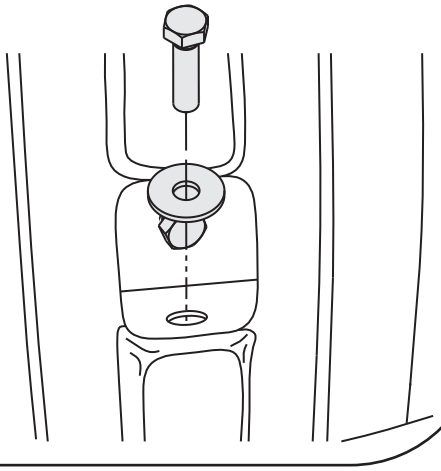


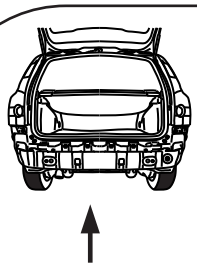


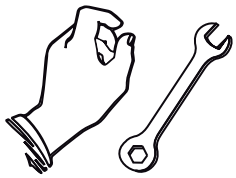


M10x35 x2

Ø30xØ10,5x3 x2



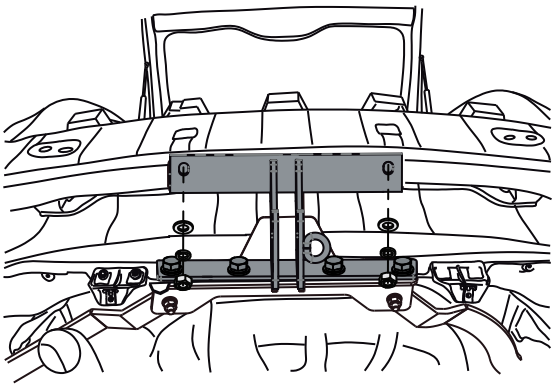


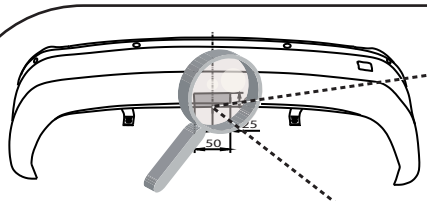


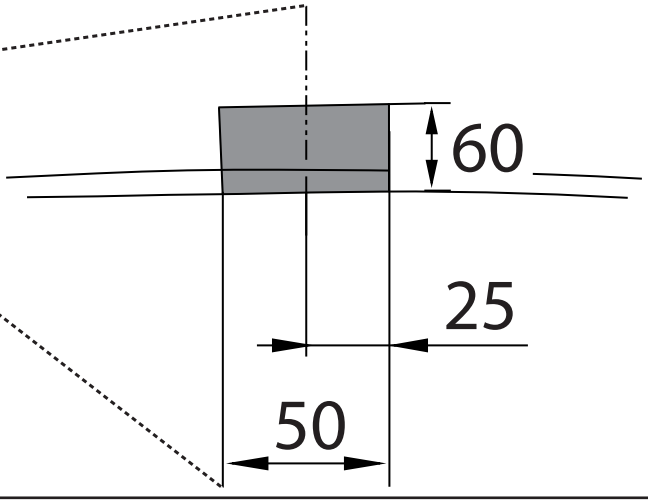
10,2 x2

Ø30xØ10,5x3 x2

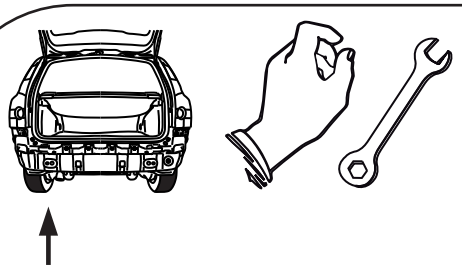
M10 x2

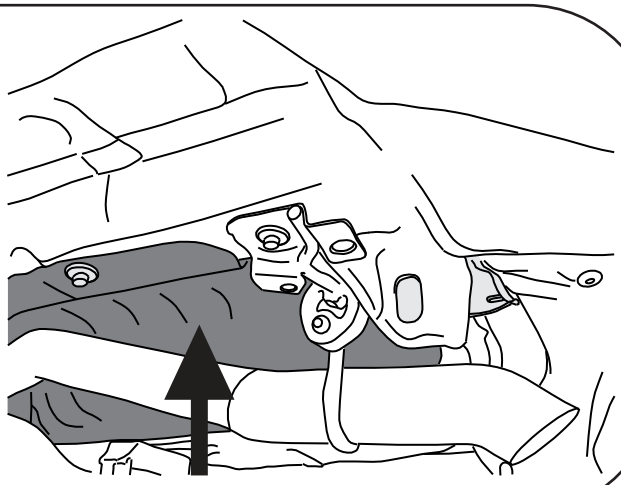




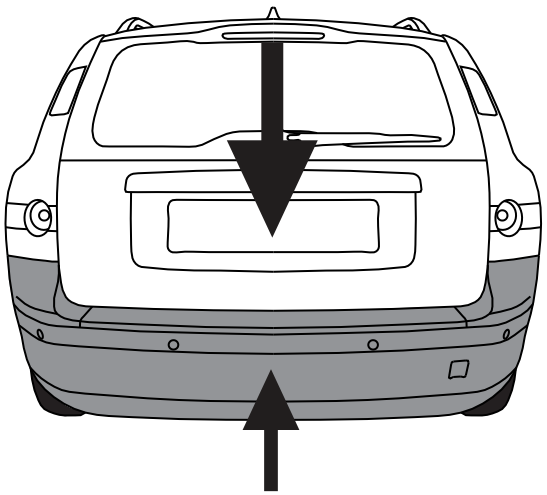




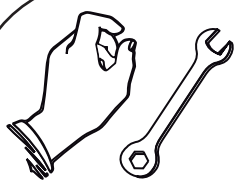


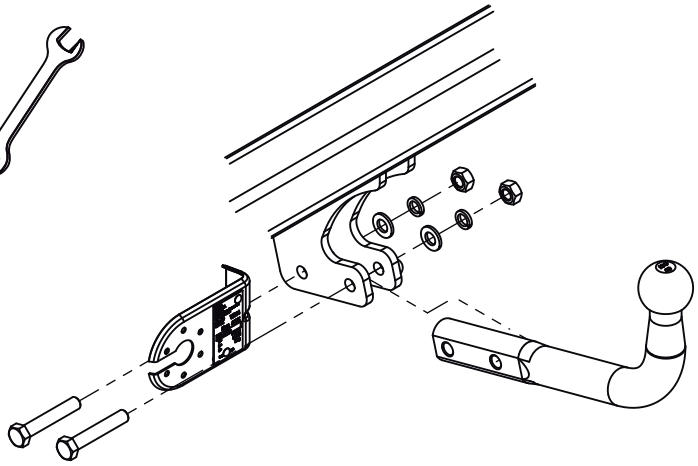














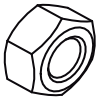
M12x70 x2



12,2 x2



13 x2



M12 x2